

الْحَاصِلُ فِي عِلَاجِ الْمَفَاصِلِ

(ترجمة فارسی أوجاع المفاصل رازی)

از مترجمی ناشناخته

(زنده به سال ۶۴۳ قمری)

(بر اساس نسخه خطی کتابخانه الفاتح، شماره ۳۶۱۱)

به اهتمام
دکتر احسان مقدس



انتشارات نیلو برگ



انتشارات سفیر نهدال

سرشماری
 عنوان قرارداد
 عنوان و نام پدیدآور
 مشخصات نشر
 مشخصات ظاهری
 فروست
 شابک
 وضعیت فهرست نویسی
 موضوع
 موضوع
 موضوع
 شناسه افزوده
 رده بندی کنگره
 رده بندی دیویی
 شماره کتابشناسی ملی

از، محمدین زکریا، ۲۵۱-۳۱۳ ق
 فی علاج المفاصل فارسی
 حاصل فی علاج المفاصل (ترجمه فارسی اوجاع المفاصل رازی)
 بر اساس نسخه خطی کتابخانه الفاتیح، شماره ۳۶۱۱/ از مترجمی
 ناشناخته
 تهران: سفیر ارشد، ۹۷۸
 ۲۲۴ ص
 انتشارات سفیر اردها، ۱۳۶۴
 ۹۷۸-۶۰۰-۳۱۳-۶۳۷-۳-۸۵۰۰۰۰
 فیبا
 پزشکی-- متون قدیمی تا قرن ۱۴
 Medicine--Early works to 20th century
 مفصل ها-- بیماری ها
 Joints --Diseases
 مقدس، احسان، ۱۳۴۱-، گردآورنده
 ۱۳۹۷ ۲۰۴۱ ح ۲/ ۱۲۸۳ R
 ۶۱۵/۳۲
 ۵۳۳۹۷۸



الأحاصل في علاج المفاصيل

(ترجمة فارسی أوجاع المفاصيل رازی)

ترجمه و تصحیح خطی کتابخانه الفاتح، شماره ۳۶۱۱

ترجمه و تصحیح ناسناخته

(زنده سال ۶۴۳ قمری)

به اهتمام دکتر احسان مقاسم

این اثر با همکاری انتشارات سفیر اردهال و نیلوفر چاپ شده است

شابک: ۳-۶۳۷-۳۱۳-۶۰۰-۱۷۸

صفحه آرای، طراحی جلد: واحد آماده سازی نشر سفیر اردهال الیتوگرافی: نویس چاپ: زمهره حسینی: معصومیه

قیمت: ۸۵۰۰۰۰ ریال

نوبت چاپ: اول-۱۳۹۷

شماره نشر: ۱-۶۶۴

شمارگان: ۲۲۰ نسخه

نشانی دفتر: تهران، خیابان مفتح، خیابان سمیه، روبه روی بانک ملی ایران، ساختمان ۱۱۸، واحد ۴

کد پستی: ۷۴۷۱۵-۱۵۸۱۸

تلفن مرکز بخش: ۸۸۳۱۳۸۹۸-۸۸۳۱۹۳۴۲

www.safirardehal.ir

e-mail:safirardehal@yahoo.com

© حق چاپ: ۱۳۹۷

همه حقوق محفوظ است. هرگونه نسخه برداری، اعم از زیراکس و بازتویسی، ذخیره کامپیوتری، اقتباس کلی و جزئی (به جز اقتباس جزئی در نقد و بررسی، و اقتباس در گیومه در مستندنویسی، و مانند آنها) بدون مجوز کتبی از ناشر ممنوع و از طریق مراجع قانونی قابل پیگیری است.

- پیشگفتار ج
- کتاب اَوْجَاعُ الْمَفَاصِلِ رازی ه
- صحت انتساب کتاب اَوْجَاعُ به رازی و
- نسخه های خطی کتاب اَوْجَاعُ الْمَفَاصِلِ و
- محتویات کتاب اَوْجَاعُ الْمَفَاصِلِ ز
- ترجمه فارسی اَوْجَاعُ الْمَفَاصِلِ ح
- نسخه خطی کتاب الحاصل فی اَوْجَاعُ الْمَفَاصِلِ ک
- فصل نخستین: در یاد کردن وجع مفاصل و چگونه که به درد آمدن آن ۷
- فصل دوم: در سبب آمدن وجع مفاصل در بدن و ریخته شدن آن از بعضی اعضا بر بعضی، و ذکر بیماری که بدن را به سبب آن از مردم دفع شود ۱۴
- فصل سیم: در انواع وجع مفاصل و علامت هر نوعی ۴۴
- فصل چهارم: در علاج کلی وجع مفاصل را بیرون از سرین ۶۱
- فصل پنجم: در علاج کلی مفصل شش را ۸۹
- فصل ششم: در علاج عرق النساء و عرق دهن آن ۹۹
- فصل هفتم: در یاد کردن داروها مُسهل کی در علاج مفاصل گرم بکار آید و شرح آن ۱۰۷
- فصل هشتم: در یاد کردن داروها کی در علاج مفاصل بلغم به کار آید و شرح و تفصیل آن ۱۲۱
- فصل نهم: در داروها کی آسهال سودا کنند ۱۲۱
- فصل دهم: در داروها کی صفرا و بلغم بهم برانند ۱۲۱
- فصل یازدهم: در داروها کی تسکین کنند اَوْجَاعُ مفاصل را ۱۳۶
- فصل دوازدهم: در حقنهای که در وجع مفصل سرین استعمال کنند ۱۴۱
- فصل سیزدهم: در ضامدها کی در وجع مفاصل کرم استعمال کنند از رادعات و مُحللات و مُسکّنات وجع با شرح و تفصیل آن ۱۴۵
- فصل چهاردهم: در ضامدها کی در مفاصل سرد استعمال کنند بر نسق اول ۱۵۹



- فصل بَانْجَدَهُمْ : در علاج آماسها سَخَتْ و تحجر و تققع در مفاصل ۱۶۴
- فصل شانزدهم: در داروها داغ کننده کی اثر «مبدلة التركيب» کويند ۱۷۴
- فصل هفدهم: در جکونکی محجمه با تش بر مفصل سِرین نهادن ۱۷۹
- فصل هجدهم: در داغ کردن مفصل سِرین ۱۸۱
- فصل نوزدهم: در احتراز کردن از اوجاع مفاصل ۱۸۲
- فصل بیستم: در احتراز کردن از وجع سِرین و عِرْق النّسا ۲۱۴
- فصل بیست و یکم: در داروها کی معروفست بقلع و استیصال وجع ۲۱۶
- فصل بیست و دوم: در داروها کی بخاصیت وجع مفاصل را سود دارد ۲۲۳

www.ketab.ir



به نام خداوند جان و خرد

مجموعه تاریخی علم، فرهنگ و تمدن دوره اسلامی، حرکتی در راستای چاپ عکسی (فاکسمیل) مقاصیل میراث مکتوب دوره اسلامی از تمامی کتابخانه‌های جهان با موضوعات مختلف علمی و فرهنگی است که هم اکنون به یاری خداوند سبحان، شماره سی و ششم آن، انتشار نسخه‌ای نفیس از کتاب «الحاصل فی علاج المقاصل» که ترجمه کتاب انجاء المقاصل محمد بن زکریای رازی است و توسط مترجمی ناشناخته - اشتهار در سن هفتم هجری - به زبان فارسی ترجمه شده و نسخه خطی آن در کتابخانه النسخ در کشور ترکیه نگهداری می‌شود، تقدیم خوانندگان محترم می‌گردد.

کمبود منابع دست اول در بررسی تاریخ علوم دوره اسلامی، بسیاری از محققان عرصه‌های مختلف در این زمینه را با مشکلات مواجه نموده و باعث شده تحقیق و تفحص در این آثار رشدی قابل توجه نداشته باشد، بنابر این چاپ بسیاری از نسخه‌های خطی به صورت فاکسمیل می‌تواند زمینه‌ساز بررسی همه جانبه‌ای در زمینه‌های مختلف علوم دوره اسلامی شود، در این محراب تلاش می‌شود که نسخه‌های نفیس و ارزشمند تمدن اسلامی پس از انتخاب با فکر مقدمه‌ای نسبتاً جامع به اهمیت کتاب‌های مذکور اشاره شود، و در شمارش مقدمه چاپ و منتشر گردد. با این امید که این خدمت ناچیز فرهنگی بتواند راه را برای دانش پژوهان جوان باز نماید و آن‌ها را با مفاخر علمی و فرهنگی تمدن اسلامی آشنا نماید. انشاءالله بتوانیم در آینده نزدیک نسخه تصحیح شده و منقح این کتاب را به علاقه‌مندان ارایه نماییم.